

ELVOX®

Communicating in style

**MONITOR SERIE PETRARCA
PETRARCA SERIES MONITOR
MONITEUR SERIE PETRARCA
MONITOR BAUREIHE PETRARCA
MONITOR SERIE PETRARCA
MONITOR DA SÉRIE PETRARCA**

**MANUALE PER IL COLLEGAMENTO
WIRING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS POUR LA CONNEXION
ANWEISUNGEN FÜR DEN ANSCHLUSS
INSTRUCCIONES PARA EL CONEXIONADO
INSTRUÇÕES PARA A LIGAÇÃO**

Art. 6002

Petrarca



CE

Il prodotto è conforme alla direttiva europea 2004/108/CE e successive.
Product is according to EC Directive 2004/108/CE and following norms.

I

Il monitor della serie PETRARCA Art. 6002 è abbinabile ai citofoni 6202 per impianti videocitofonici delle serie "DIGIT 2 VIDEO".

CARATTERISTICHE TECNICHE ART. 6002

- Monitor da esterno parete a basso profilo con schermo 4" piatto completo di circuito per citofoni.
- Tensione di alimentazione minima 15V c.c. (massima 20Vc.c.)
- Segnale video standard CCIR 625 linee, 50 quadri (su richiesta standard/EIA)
- Banda passante 4 MHz

MONTAGGIO MONITOR CON CITOFONO

- Fissare a parete la staffa art. 6145 ad un'altezza di circa 1,40 m dal pavimento (vedi fig. 1)
 - Aprire il citofono separando il cofano superiore dalla parte inferiore facendo pressione con un cacciavite (vedi fig. 2 e 3)
 - Inserire all'interno del citofono la scheda di connessione fornita con il monitor art. 6002 (vedi fig. 4) e collegare la scheda al citofono tramite i connettori CN1 (scheda) e CN2 (citofono).
 - Inserire il fondo del citofono sulla parte sinistra della staffa infilandolo nelle apposite sedi e tirandolo verso il basso fino al suo completo bloccaggio (vedi fig. 5).
 - Eseguire i collegamenti sui morsetti del citofono e della scheda del monitor.
 - Collegare il cablaggio del monitor alla scheda di connessione tramite il connettore CN2 della scheda (vedi fig. 6).
 - Inserire il monitor appoggiandolo nelle apposite sedi e tirandolo verso il basso fino al suo completo bloccaggio (vedi fig. 6).
 - Chiudere il citofono agganciando il cofano alla parte superiore del fondo e premere sulla parte inferiore del cofano fino al raggiungimento dello scatto.
- Per estrarre il citofono o il monitor dalla staffa, agire con un cacciavite sulla linguetta di sicurezza ed estrarli seguendo il senso delle frecce (vedi fig. 7).

F

Le moniteur de la série PETRARCA Art. 6002 peut être associé aux postes d'appartement 6202 pour les installations de portiers vidéo de la gamme "DIGIT 2 VIDEO".

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ART. 6002

- Moniteur mural à bas profil avec écran 4" plat, complet de circuit pour postes d'appartement
- Tension d'alimentation minimum 15 Vcc (20 Vcc maximum).
- Signal vidéo standard CCIR 625 lignes, 50 cadres (sur demande standard EIA).
- Bande passante 4 MHz.

MONTAGE DU MONITEUR AVEC POSTE D'APPARTEMENT

- Murer l'étrier Art. 6145 à une hauteur d'environ 1,40 m du sol.
- Ouvrir le poste d'appartement en séparant le meuble supérieur de la partie inférieure en effectuant une pression avec un tournevis (voir Fig. 2 et 3).

GB

The PETRARCA monitor Art. 6002 may be combined with interphones 6202 in video door entry installations from the "DIGIT 2 VIDEO".

TECHNICAL CHARACTERISTICS OF ART. 6002

- Slim-line surface wall-mounted monitor with 4" flat screen complete with circuit board for interphones
- Minimum supply voltage: 15 Vdc (maximum 20 Vdc)
- Video signal standard: CCIR with 625 lines and 50 frames (EIA standard available on request)
- Passband: 4 MHz.

MOUNTING OF MONITOR WITH INTERPHONE

- Flush-mount bracket type 6145 at 1,40 m from the floor. (see Fig. 1).
- Open the interphone splitting the cabinet from the lower part by pressing with a screwdriver (see fig. 2 and 3).
- Insert the connection card provided with monitor type 6002 inside the interphone (see fig. 4) and connect the card to the interphone by using connectors CN1 (card) and CN2 (interphone).
- Insert the interphone lower part in the bracket left hand side inserting it in proper seats and pulling it downward until its complete locking (see Fig. 5)
- Carry our connections on interphone and monitor card terminals.
- Connect the monitor cabling to the connecting card by means of card connector CN2 (see Fig. 6).
- Insert monitor laying it on proper seats and pulling it downward until its complete locking (see Fig. 6).
- Close the interphone by hooking the cabinet to the bottom upper part and by pressing on the cabinet lower side until the closing snap .
- To remove the interphone or monitor from the bracket, operate on the security lock with a screw driver and extract them following the arrow direction (see Fig. 7).

D

Der Monitor der Baureihe PETRARCA Art. 6002 kann mit den Haustelefonen Art. 6202 für Video-Türsprechanlagen der Baureihen "DIGIT 2 VIDEO".

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN ART. 6002

- Aufputz-Monitor mit niedrigem Profil und 4" Flachschild komplett mit Schaltkreis für Haustelefonen
- Versorgungsspannung mindestens 15Vdc (maximal 20Vdc)
- Videosignal CCIR Norm 625 Zeilen, 50 Bilder (auf Wunsch EIA Norm)
- Auflösung 4MHz

INSTALLATION DES MONITORS MIT HASUTELEFON

- Der Halter Art. 6145 1,40 m Höhe vom Boden einmauern (siehe Abb. 1)
- Das Haustelefon durch Trennen und Drücken den Oberenteil des Gehäuse mittels eines Schraubenziehers öffnen (siehe Abb. 2 und 3).

- Insérer à l'intérieur du poste d'appartement la carte de connection fournie avec le moniteur Art. 6002 (voir Fig. 4) et raccorder la carte au poste d'appartement au moyen des connecteurs CN1 (carte) et CN2 (poste d'appartement).
- Insérer le fond du poste d'appartement sur la partie gauche de l'étrier en l'insérant sur les emplacements appropriés et en le tirant vers le bas jusqu'à son complet blocage (voir fig. 5).
- Efectuer les raccordements sur les bornes du poste d'appartement et de la carte du moniteur.
- Brancher le câble du moniteur à la carte de raccordement au moyen du connecteur CN2 de la carte (voir Fig. 6).
- Insérer le moniteur en l'appuyant sur les emplacements appropriés et en le tirant vers le bas jusqu'à son complet blocage (voir fig. 6).
- Fermer le poste d'appartement en accrochant le meuble à la partie supérieure du fond et en appuyant sur la partie inférieure du meuble jusqu'à ouïr le clic de fermeture.
- Pour extraire le poste d'appartement ou le moniteur de l'étrier, agir avec un tournevis sur la clavette de sécurité et les extraire en suivant la direction des flèches (voir Fig. 7).

E

El monitor della serie PETRARCA Art. 6002 se puede acoplar a los interfonos Art. 6202 para instalaciones de video-portero de la gama "DIGIT 2 VIDEO".

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ART. 6002

- Monitor de externo pared a bajo perfil con pantalla 4" plana completo de circuitos para teléfonos
- Tensión de alimentación mínima 15V c.c. (máxima 20V c.c.)
- Señal vídeo Standard CCIR 625 líneas, 50 cuadros (según pedido standard/EIA)
- Banda pasante 4 MHz

MONTAJE DEL MONITOR CON INTERFONO

- Empotrar el soporte art. 6145 a una altura de cerca 1,40 m. del piso (ver Fig. 1).
- Abrir el interfono separando el mueble superior de la parte inferior haciendo presión con un destornillador (ver Fig. 2 y 3).
- Insertar en el interior del interfono la ficha de conexión provista con el monitor Art. 6002 (ver Fig. 4) y conectar la ficha al interfono por medio de los conectores CN1 (ficha) y CN2 (interfono).
- Insertar el fondo del interfono en la parte izquierda del soporte insertándolo en los asientos apropiados y jalándolo hacia abajo hasta su completo bloqueo (ver Fig. 5).
- Efectuar las conexiones a los bornes del interfono y de la ficha del monitor.
- Conectar el cable del monitor a la ficha de conexión por medio del conector CN2 de la ficha (ver Fig. 6).
- Insertar el monitor apoyándolo en los asientos apropiados y jalándolo hacia abajo hasta su completo bloqueo (ver Fig. 6).
- Cerrar el interfono enganchando el mueble a la parte superior del fondo y presionando la parte inferior del mueble hasta oír el disparo de cierre.
- Para extraer el interfono o el monitor desde el soporte, actuar con un destornillador en la lengüeta de seguridad y extraerlos siguiendo el sentido de las flechas (ver Fig. 7)

- Beim Hausteleson die mit dem Monitor Art. 6002 mitgelieferte Anschlusskarte einsetzen (siehe Abb. 4) und durch die Verbinder CN1 (Karte) und CN2 (Hausteleson) die Karte anschließen.
- Den Haustelesonboden in die linke Seite des Halters einsetzen und ihn in die entsprechende Sitze einfügen und ihn nach unten bis ihrer vollkommenen Sperre ziehen (siehe Abb. 5).
- Die Anschlüsse an die Haustelesonklemmen und an die Monitorkarte ausführen.
- Das Monitorkabel durch den Karteverbinder CN2 an die Anschlusskarte anschließen. (siehe Abb. 6).
- Lehen den Monitor an die passenden Sitze und ihn (durch dessen Ziehen nach unten bis zu seiner vollkommener Sperre) einsetzen (siehe Abb. 6).
- Das Hausteleson durch Einhaken der oberer Seite des Gehäuses an die oberer Seite des Bodens schließen und die Unterenseite des Gehäuses drücken bis sie hörbar einrastet.
- Um das Hausteleson und den Monitor aus dem Halter herauszuziehen, mit einem Schraubenzieher an die Sicherheitefeder wirken und durch Folgen der Pfeilrichtung das Hausteleson und den Monitor herausziehen.

P

O monitor da série PETRARCA Art. 6002 pode ser acoplado aos telefones 6202 para instalações de video-porteiro das gamas "DIGIT 2 VIDEO".

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ART. 6002

- Monitor de montagem saliente de baixo perfil com écran plano de 4" completo de circuitos para interfonos.
- Tensão de alimentação mínima 15V c.c. (máxima 20V c.c.)
- Sinal de vídeo standard CCIR 625 linhas, 50 imgenes (sob pedido standard EIA)
- Banda passante: 4 MHz.

MONTAGEM DO MONITOR COM INTERFONE

- Embeber o suporte Art. 6145 a uma altura de 1,40 m do chao (ver Fig. 1).
- Abrir o interfone separando o móvel superior da parte inferior efetuando uma pressão com uma chave de parafusos (ver Fig. 2 e 3).
- Inserir no interior do interfone a placa de ligação fornecida com o monitor Art. 6002 (ver Fig. 4) e ligar a placa ao interfone através dos conetores CN1 (placa) e CN2 (interfone).
- Inserir o fundo do interfone na parte esquerda do suporte inserindo-o nas sedes apropriadas e tirando-o para baixo até o suo completo bloqueio.
- Efetuar as ligações nos terminais do interfone e da placa do monitor.
- Ligar o cabo do monitor à placa de ligação através do conetor CN2 da placa (ver Fig. 6).
- Inserir o monitor apoiando-o nas sedes apropriadas e tirando-o para baixo até o suo completo bloqueio (ver fig.6).
- Fechar o interfone enganchando o móvel à parte superior do fundo e premir na parte inferior do móvel até ouvir o disparo de fecho.
- Para extrair o interfone o ou monitor do suporte, obrar com uma chave de parafusos na lingueta de segurança e extrai-los seguindo a direção das setas (ver Fig. 7).

Art. 6145

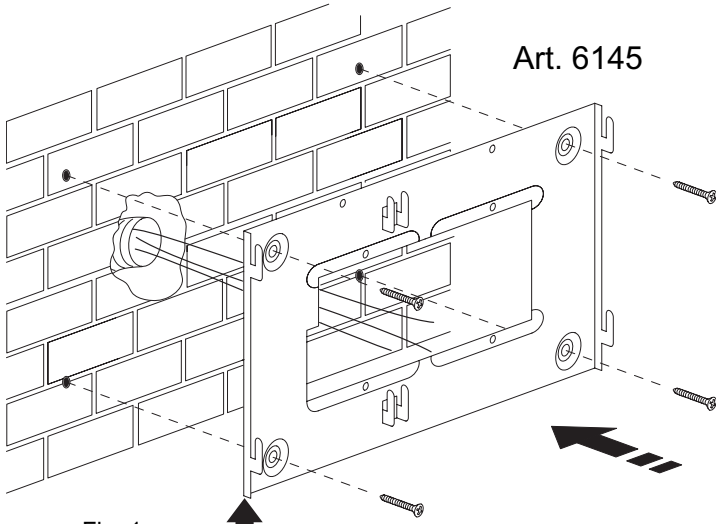


Fig. 1

1,40

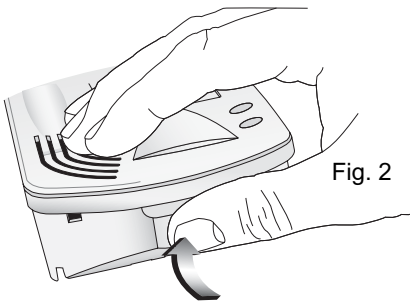


Fig. 2

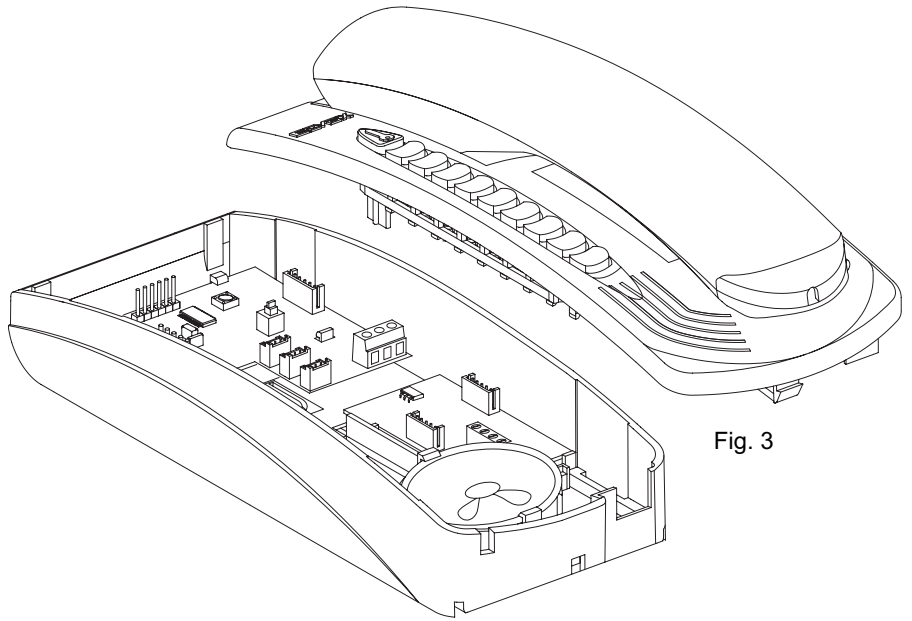


Fig. 3

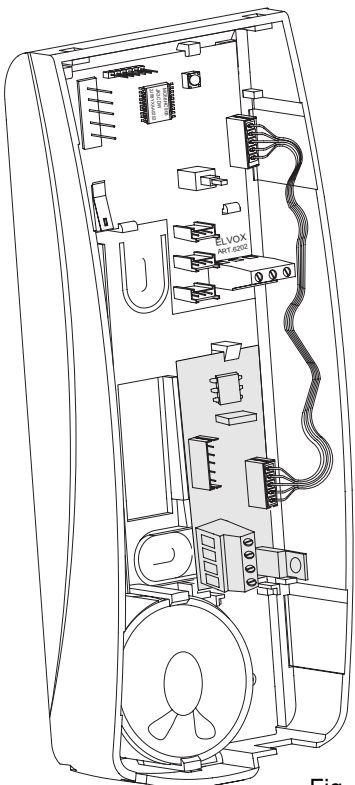


Fig. 4

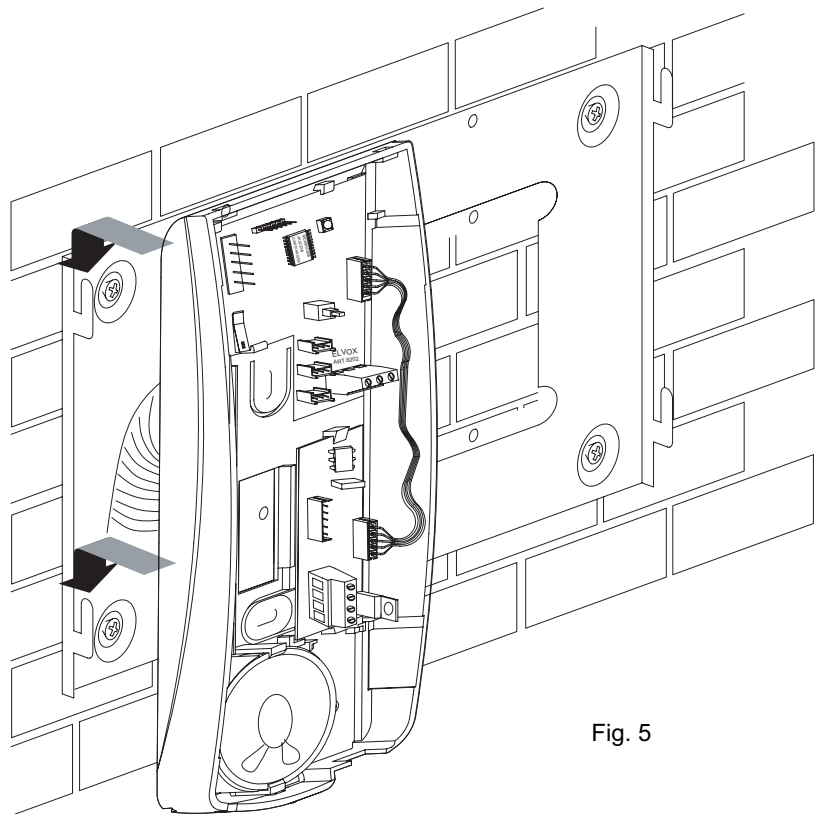


Fig. 5

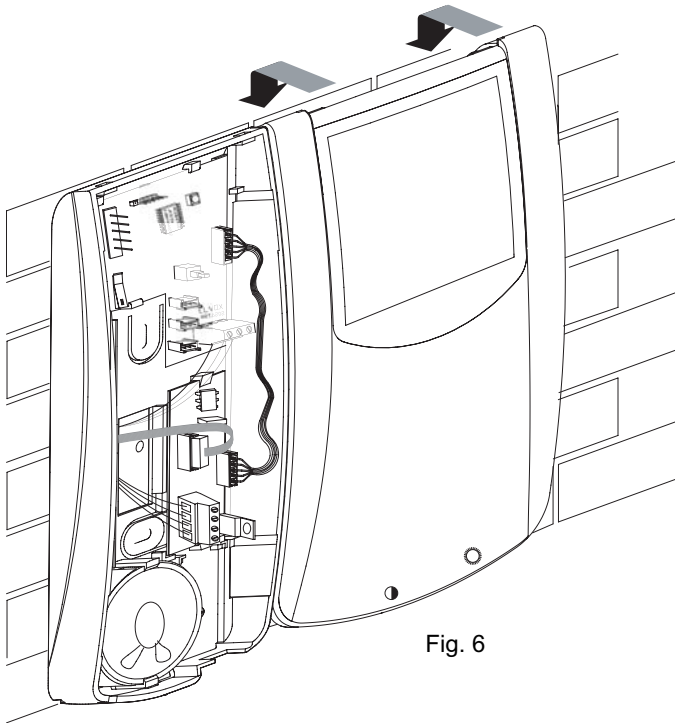


Fig. 6

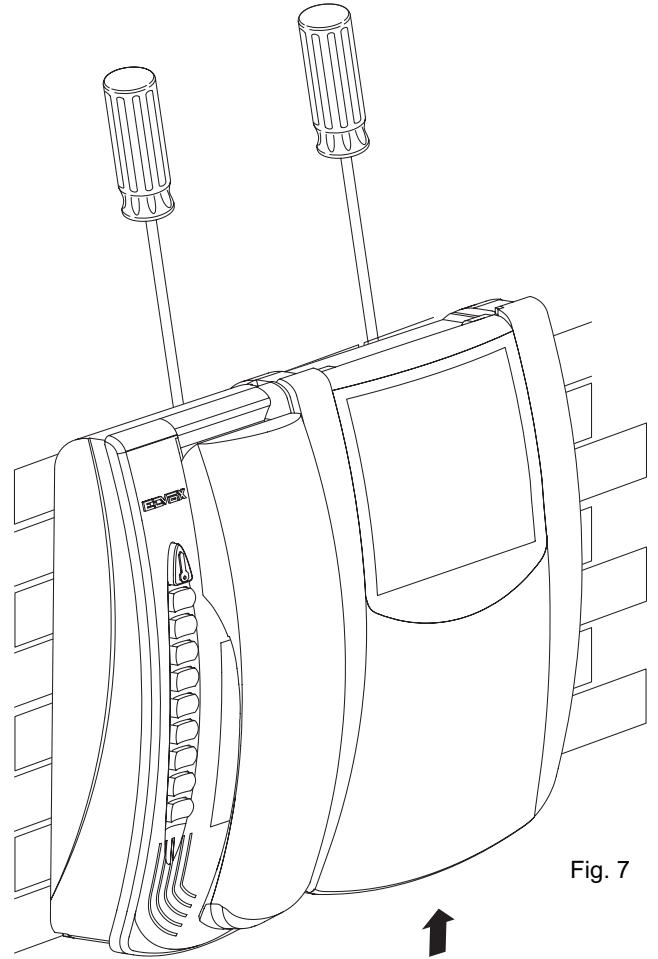
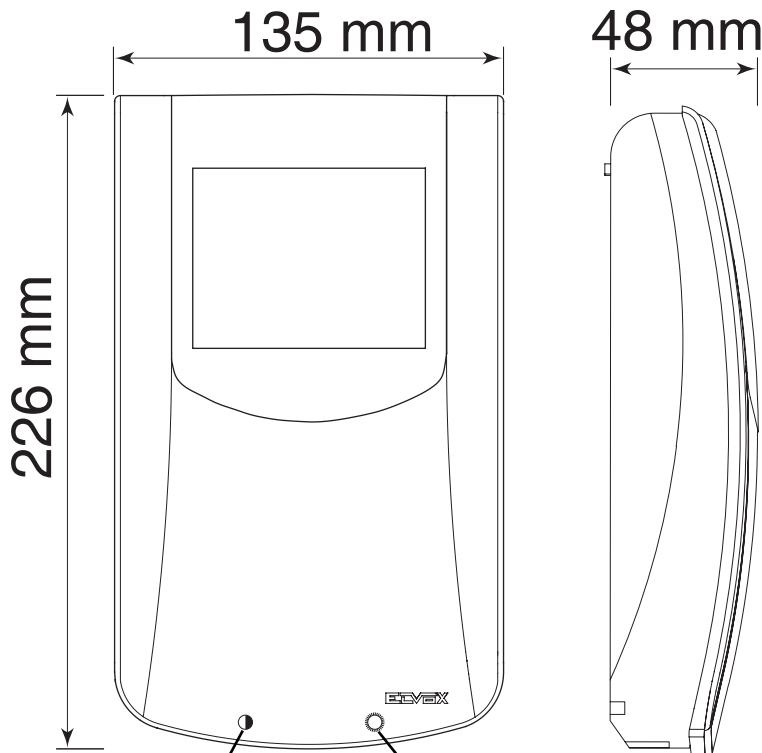


Fig. 7

DIMENSIONI MONITOR E REGOLAZIONI:
MONITOR DIMENSIONS AND ADJUSTMENTS:
DIMENSIONS DU MONITEUR ET RÉGLAGES:
ABMESSUNGEN UND EINSTELLUNG DES MONITORS:
DIMENSIONES MONITOR Y REGULACIONES:
DIMENSÕES DO MONITOR E REGULAÇÕES:



Contrasto
 Contrast
 Contraste
 Kontrast
 Contraste
 Contraste

Luminosità
 Brightness
 Luminosité
 Helligkeit
 Luminosidad
 Luminosidade

Montaggio del kit di trasformazione da tavolo per monitor e citofoni:

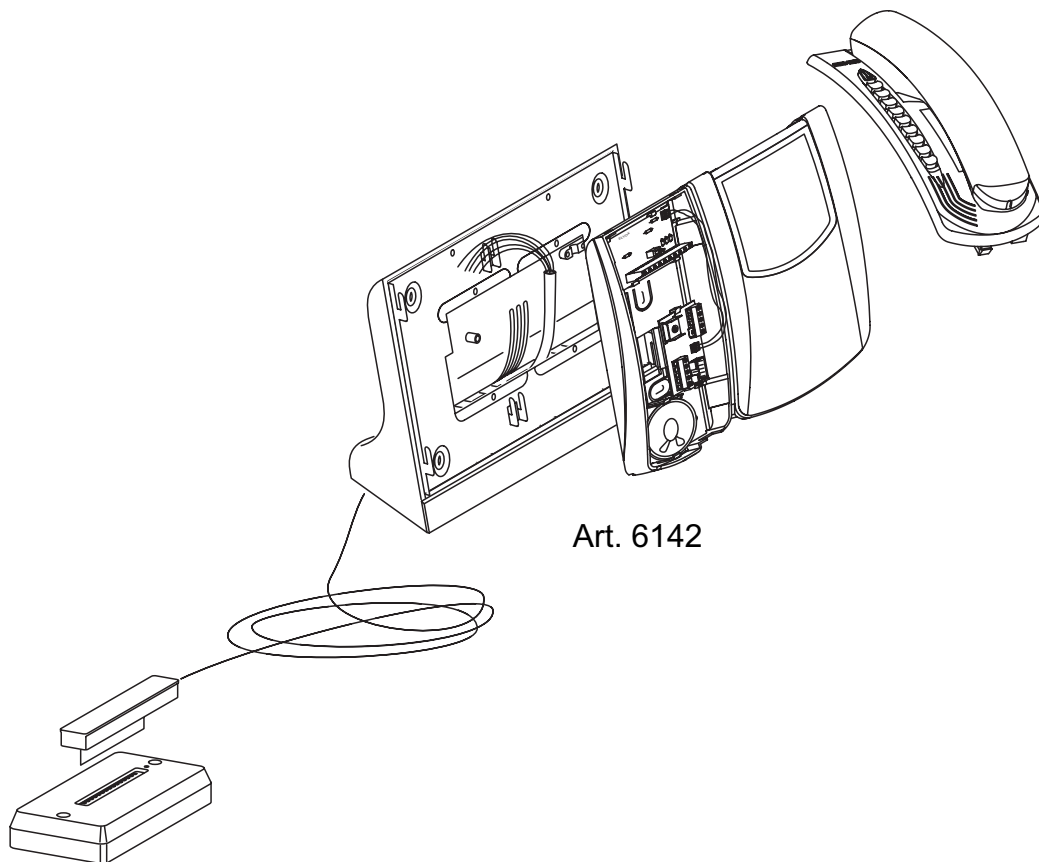
Desk-top conversion kit for monitor and interphones:

Montage du kit de transformation de table pour moniteur et postes d'appartement:

Montage des Umrüst-Bausatzes für Tischaufstellung von Monitor und Haustelefon:

Montaje del kit de transformación en sobremesa para monitor e interfono:

Montagem do kit de transformação para a versão de mesa para monitores e telefones de porteiro:



Art. 6142

Montaggio del kit di trasformazione da tavolo per soli monitor:

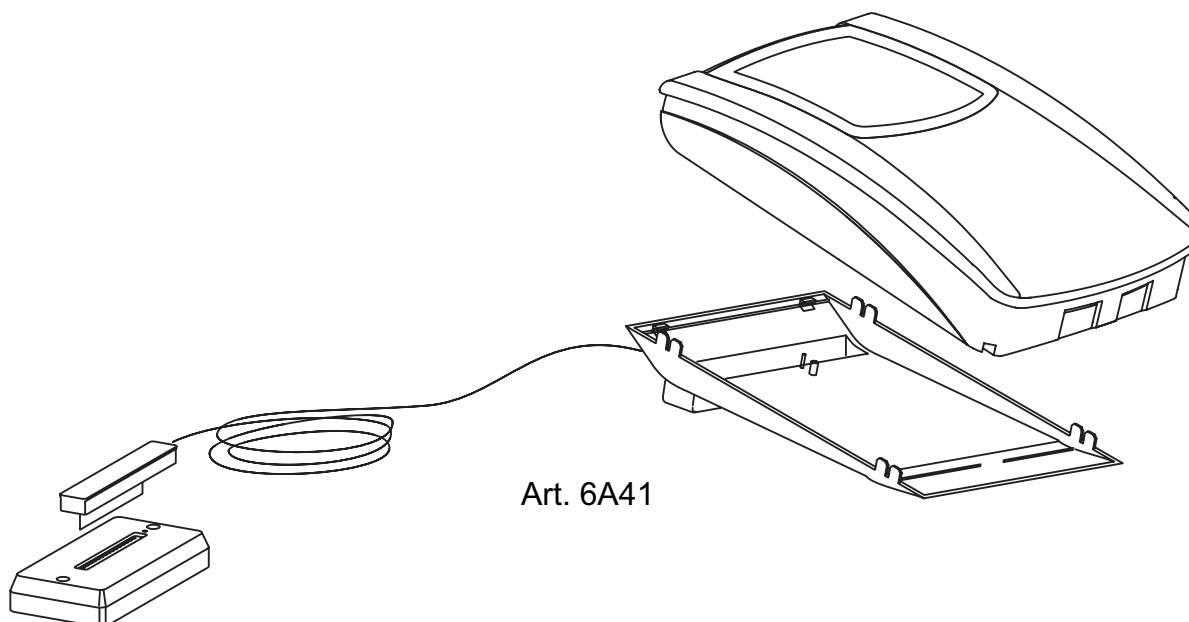
Desk-top conversion kit for monitors only:

Montage du kit de transformation en version de table pour seuls moniteurs:

Montage des Umrüst-Bausatzes für Tischaufstellung nur des Monitors:

Montaje del kit de transformación en sobremesa para solos monitores:

Montagem do kit de transformação para a versão de mesa só para monitores:



Art. 6A41

SCHEMA DI COLLEGAMENTO IMPIANTO DUE FILI DI UN PORTIERE ELETTRICO A DUE TARGHE CON MONTANTE MONITOR SERIE PETRARCA ART. 6002 E DISTRIBUTORE AL PIANO ART. 732D CON ALIMENTAZIONE LOCALE.
WIRING DIAGRAM FOR TWO WIRE DOOR ENTRY SYSTEM WITH TWO DOOR ENTRY PANELS AND PETRARCA SERIES MONITOR RISER ART. 6002 AND 4 OUTPUT SPLITTER ART. 732D WITH LOCAL SUPPLY VOLTAGE.
SCHEMA DE CONNEXION INSTALLATION A DEUX FILS D'UN PORTIER ELECTRIQUE A DEUX PLAQUES AVEC COLONNES MONITEURS SERIE PETRARCA ART. 6002 ET DISTRIBUTEUR A L'ETAGE ART. 732D AVEC ALIMENTATION LOCALE.
ANSCHLUSSSCHEMA FÜR EINE 2-DRAHT VIDEOTÜRSPRECHANLAGE MIT ZWEI KLINGELTABLEAUS, MIT MONITORSPRECHSTELLEN DER SERIE PETRARCA ART. 6002 UND 4-FACH VERTEILER ART. 732D, SOWIE ZENTRALER SPANNUNGSVERSORGUNG.
ESQUEMA PARA EL CONEXIONADO DE UNA INSTALACIÓN DOS HILOS PARA UN PORTERO ELÉCTRICO CON DOS PLACAS, MONTANTE MONITORES SERIE PETRARCA ART. 6002 Y DISTRIBUIDOR A LA PLANTA ART. 732D CON ALIMENTACIÓN LOCAL.
ESQUEMA DE LIGAÇÃO PARA PORTEIROS ELÉTRICOS AUDIO COM DOIS FIOS E COLUNA MONTANTE MONITORES DA SÉRIE PETRARCA ART. 6002, DISTRIBUIDOR ART. 732D COM ALIMENTAÇÃO LOCAL

TABELLA CAVI

CAVI	SEZIONE	DISTANZA	DISTANZA
Doppino	0,25mm ²	max 100mt	max 30mt
Doppino (Art. 732F)	0,25mm ²	max 100mt	max 60mt
Alimentazione	1mm ²	max 100mt	max 60mt
Doppino + alimentazione monitor (Art. 732G)	0,50mm ² + 1mm ²	max 100mt	max 60mt

TABLEAU DES CABLES

CABLES	SECTION	DISTANCE	DISTANCE
Boucle	0,25mm ²	max 100mt	max 30mt
Boucle (Art. 732F)	0,25mm ²	max 100mt	max 60mt
Alimentation	1mm ²	max 100mt	max 60mt
Boucle + alimentation moniteur (Art. 732G)	0,50mm ² + 1mm ²	max 100mt	max 60mt

PROSPECTO CABLES

CABLES	SECCIÓN	DISTANCIA	DISTANCIA
Cable doblado	0,25mm ²	max 100mt	max 30mt
Cable doblado (Art. 732F)	0,25mm ²	max 100mt	max 60mt
Alimentación	1mm ²	max 100mt	max 60mt
Cable doblado + alimentación monitor (Art. 732G)	0,50mm ² + 1mm ²	max 100mt	max 60mt

- A - TARGA DIGITALE VIDEO SERIE GALILEO ART. 8C46-8C42-8C43-8C45-3C42-3C43-3C46-3C45
- B - PULSANTE SUPPLEMENTARE SERRATURA
- C - SERRATURA ELETTRICA 12V ~ 1A
- D - TRASFORMATORE ART. 832/030
- E - RELÈ ART. 170/050

- A - PLAQUE DIGITALE VIDEO SERIE GALILEO ART. 8C46-8C42-8C43-8C45-3C42-3C43-3C46-3C45
- B - TOUCHE SUPPLEMENTAIRE GACHE
- C - GACHE ELECTRIQUE 12 V ~ 1A
- D - TRANSFORMATEUR ART. 832/030
- E - RELAIS ART. 170/050

- A - PLACA VÍDEO SERIE GALILEO ART. 8C46-8C42-8C43-8C45-3C42-3C43-3C46-3C45
- B - PULSADOR SUPLEMENTARIO CERRADURA
- C - CERRADURA ELÉCTRICA 12V ~ 1A
- D - TRANSFORMADOR ART. 832/030
- E - RELÈ ART. 170/050

CABLE TABLE

CABLES	SECTION	DISTANCE	DISTANCE
Two wire cable	0,25mm ²	max 100mt	max 30mt
Two wire cable (Art. 732F)	0,25mm ²	max 100mt	max 60mt
Supply voltage	1mm ²	max 100mt	max 60mt
Two wire cable + supply voltage monitor (Art. 732G)	0,50mm ² + 1mm ²	max 100mt	max 60mt

KABELTABELLE

KABEL	QUERSCHNITT	ENTFERNUNG	ENTFERNUNG
2-Draht Leitung	0,25mm ²	max 100mt	max 30mt
2-Draht Leitung (Art. 732F)	0,25mm ²	max 100mt	max 60mt
Netz	1mm ²	max 100mt	max 60mt
2-Draht Leitung + Netz Monitor (Art. 732G)	0,50mm ² + 1mm ²	max 100mt	max 60mt

TABELA CABOS

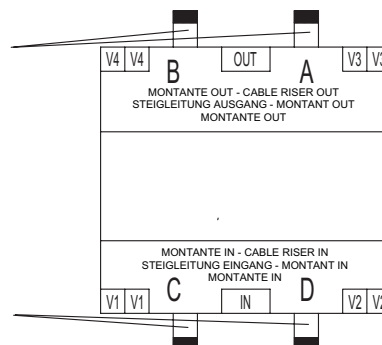
CABOS	SECCÃO	DINSTÂNCIA	DINSTÂNCIA
Cabo doblado	0,25mm ²	max 100mt	max 30mt
Cabo doblado (Art. 732F)	0,25mm ²	max 100mt	max 60mt
Alimentação	1mm ²	max 100mt	max 60mt
Cabo doblado + alimentação monitor (Art. 732G)	0,50mm ² + 1mm ²	max 100mt	max 60mt

- A- VIDEO DIGITAL GALILEO SERIES ENTRANCE PANELS ART. 8C46-8C42-8C43-8C45-3C42-3C43-3C46-3C45
- B- OUTDOOR PUSH-BUTTON
- C- 12V A.C. 1A ELECTRIC LOCK
- D - TRANSFORMER ART. 832/030
- E - RELAY ART. 170/050

- A - DIGITAL-VIDEOKLINGELTABLEAU DER SERIE GALILEO ART. 8C46-8C42-8C43-8C45-3C42-3C43-3C46-3C45
- B - ZUSATZTASTE FÜR TÜRÖFFNER
- C - ELEKTRISCHES TÜRSCHLOSS 12V ~ 1A
- D - TRANSFORMATOR ART. 832/030
- E - RELAIS ART. 170/050

- A - BOTONEIRA VIDEO SERIE GALILEO ART. 8C46-8C42-8C43-8C45-3C42-3C43-3C46-3C45
- B - BOTÃO SUPLEMENTAR DO TRINCO
- C - TRINCO ELÉCTRICO 12V ~ 1A
- D - TRANSFORMADOR ART. 832/030
- E - RELÈ ART. 170/050

Ponticelli presenti nel distributore Art. 732D. Da togliere solo se viene usata la sua uscita vicina.
 Jumpers on splitter Art. 732D. To remove only if its close output is used.
 Barrettes presentes sur le distributeur Art. 732D. À enlever seulement si l'on utilise sa sortie prochaine
 Jumper im Verteiler Art. 732D. Nur entfernen, wenn der entsprechende Ausgang verwendet wird.
 Puentes presentes en el distribuidor Art. 732D. Para quitar sólo si se utiliza su salida cercana.
 Pontes presentes no distribuidor Art. 732D, para retirar só se usa-se a sua saída vizinha.



**DISTRIBUTORE
 DISTRIBUTOR
 DISTRIBUTEUR
 VERTEILER
 DISTRIBUIDOR**
 Art. 732D

N.B. SCATOLA DI COLLEGAMENTO CAVI DELLE DUE TARGHE BISOGNA RISPETTARE LA POLARITA' DEI CAVI, PER CUI BISOGNERA' COLLEGARE I CAVI RISPETTANDO LE SERIGRAFIE SCRITTE (+L1 CON +L1 ECC.)

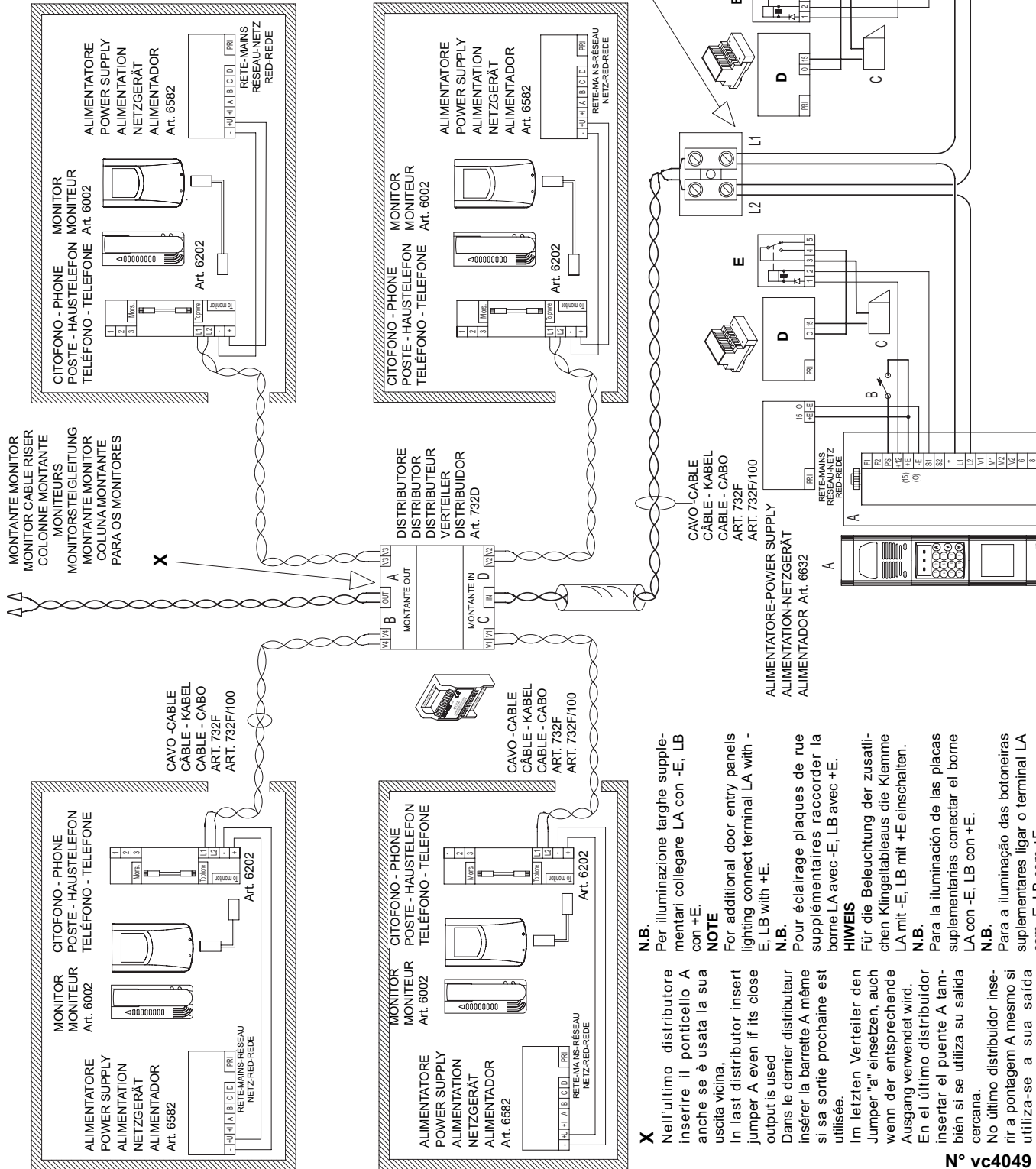
NOTE: CABLE CONNECTION BOX FOR TWO DOOR ENTRY PANELS: PAY ATTENTION TO THE CABLE POLARITY, THEREFORE TO CONNECT THE CABLES ACCORDING TO THE SERIGRAPHS MARKED: (+L1 WITH L1 etc....).

N.B. BOITE DE CONNEXION DES CABLES DES TROIS PLAQUES IL FAUT RESPECTER LA POLARITE DES CABLES, DONC IL FAUDRA CONNECTER LES CABLES EN RESPECTANT LES SERIGRAPHIES ÉCRITES (+L1 AVEC +L1 ETC)

HINWEIS: KABELANSCHLUSS FÜR ZWEI KLINGELTAFELN: DIE RICHTIGE POLUNG DER KABEL BEACHTEN, DESHALB MÜSSEN DIE ADERN UNTER BEFOLGUNG DER AUFSCHRIFTEN ANGESCHLOSSEN WERDEN (+L1 MIT +L1 USW.)

N.B. REGLETA DE CONEXIONES CABLES DE LAS DOS PLACAS. HAY QUE RESPECTAR LA POLARIDAD DE LOS CABLES, POR LO TANTO HAY QUE CONECTAR LOS CABLES RESPECTANDO LAS SERIGRAFÍAS ESCRITAS (+L1 CON +L1 ETC.)

N.B. CAIXA DE LIGAÇÃO CABOS DAS DUAS BOTONEIRAS. EFETUAR A LIGAÇÃO RESPEITANDO A POLARIDADE DOS CABOS, PORTANTO SEGUIR AS SERIGRAFÍAS ESCRITAS (+L1 COM +L1 ETC.).



X Nell'ultimo distributore inserire il ponticello A anche se è usata la sua uscita vicina.

In last distributor insert jumper A even if its close output is used

Dans le dernier distributeur insérer la barrette A même si sa sortie prochaine est utilisée.

Im letzten Verteiler den Jumper "a" einsetzen, auch wenn der entsprechende Ausgang verwendet wird.

En el último distribuidor insertar el puente A también si se utiliza su salida cercana.

No último distribuidor inserir a pontagem A mesmo si utiliza-se a sua saída vezinha.

N.B. Per illuminazione targhe supplementari collegare LA con -E, LB con +E.

NOTE For additional door entry panels lighting connect terminal LA with -E, LB with +E.

N.B. Pour éclairage plaques de rue supplémentaires raccorder la borne LA avec -E, LB avec +E.

HINWEIS Für die Beleuchtung der zusätzlichen Klingeltafeln die Klemme LA mit -E, LB mit +E einschalten.

N.B. Para a iluminação de las placas suplementarias conectar el borne LA con -E, LB con +E.

N.B. Para a iluminação das botoneiras suplementares ligar o terminal LA com -E, LB com +E.

SCHEMA DI COLLEGAMENTO IMPIANTO DUE FILI IN UN PORTIERE ELETTRICO CON MONTANTE MONITOR SERIE GALILEO ART. 732M+732C DISTRIBUTORE ART. 732D E AMPLIFICATORE VIDEO ART. 732A.

WIRING DIAGRAM FOR 2 WIRE DOOR ENTRY SYSTEM WITH GALILEO SERIES MONITOR RISER ART. 732M+732C, SPLITTER ART. 732D AND VIDEO AMPLIFIER ART. 732A.

ANSCHLUSSSCHEMA FÜR EINE 2-DRAHT VIDEOTÜRSPRECHANLAGE, MIT MONITORSPRECHSTELLEN DER SERIE GALILEO ART. 732M+732C UND 4-FACH VERTEILER ART. 732D, SOWIE VIDEOVERSTÄRKER ART. 732A.

SCHEMA DE CONNEXION INSTALLATION A DEUX FILS D'UN PORTIER ELECTRIQUE AVEC COLONNES MONITEURS SERIE GALILEO ART.732M + 732C DISTRIBUTEUR ART 732D ET AMPLIFICATEUR VIDEO ART 732A.

ESQUEMA PARA EL CONEXIONADO DE UNA INSTALACIÓN DOS HILOS PARA UN PORTERO ELÉCTRICO CON MONTANTE MONITORES SERIE GALILEO ART. 732M-732C, DISTRIBUIDOR A LA PLANTA ART. 732D Y AMPLIFICADOR VIDEO ART. 732A.

ESQUEMA DE LIGAÇÃO PARA PORTEIROS ELÉTRICOS AUDIO COM DOIS FIOS E COLUNA MONTANTE MONITORES DA SÉRIE PETRARCA ART. 6002, DISTRIBUIDOR ART. 732D E AMPLIFICADOR VIDEO ART. 732A.

TABELLA CAVI

CAVI	SEZIONE	DISTANZA	DISTANZA
Doppino	0,25mm ²	max 100mt	max 30mt
Doppino (Art. 732F)	0,25mm ²	max 100mt	max 60mt
Alimentazione	1mm ²	max 100mt	max 60mt
Doppino + alimentazione monitor (Art. 732G)	0,50mm ² + 1mm ²	max 100mt	max 60mt

TABLEAU DES CABLES

CABLES	SECTION	DISTANCE	DISTANCE
Boucle	0,25mm ²	max 100mt	max 30mt
Boucle (Art. 732F)	0,25mm ²	max 100mt	max 60mt
Alimentation	1mm ²	max 100mt	max 60mt
Boucle + alimentation moniteur (Art. 732G)	0,50mm ² + 1mm ²	max 100mt	max 60mt

PROSPECTO CABLES

CABLES	SECCIÓN	DISTANCIA	DISTANCIA
Cable doblado	0,25mm ²	max 100mt	max 30mt
Cable doblado (Art. 732F)	0,25mm ²	max 100mt	max 60mt
Alimentación	1mm ²	max 100mt	max 60mt
Cable doblado + alimentación monitor (Art. 732G)	0,50mm ² + 1mm ²	max 100mt	max 60mt

CABLE TABLE

CABLES	SECTION	DISTANCE	DISTANCE
Two wire cable	0,25mm ²	max 100mt	max 30mt
Two wire cable (Art. 732F)	0,25mm ²	max 100mt	max 60mt
Supply voltage	1mm ²	max 100mt	max 60mt
Two wire cable + supply voltage monitor (Art. 732G)	0,50mm ² + 1mm ²	max 100mt	max 60mt

KABELTABELLE

KABEL	QUERSCHNITT	ENTFERNUNG	ENTFERNUNG
2-Draht Leitung	0,25mm ²	max 100mt	max 30mt
2-Draht Leitung (Art. 732F)	0,25mm ²	max 100mt	max 60mt
Netz	1mm ²	max 100mt	max 60mt
2-Draht Leitung + Netz Monitor (Art. 732G)	0,50mm ² + 1mm ²	max 100mt	max 60mt

TABELA CABOS

CABOS	SECÇÃO	DINSTÂNCIA	DINSTÂNCIA
Cabo doblado	0,25mm ²	max 100mt	max 30mt
Cabo doblado (Art. 732F)	0,25mm ²	max 100mt	max 60mt
Alimentação	1mm ²	max 100mt	max 60mt
Cabo doblado + alimentação monitor (Art. 732G)	0,50mm ² + 1mm ²	max 100mt	max 60mt

- A - TARGA DIGITALE VIDEO SERIE GALILEO
ART. 8C46-8C42-8C43-8C45-3C42-3C43-3C46-3C45
B - PULSANTE SUPPLEMENTARE SERRATURA
C - SERRATURA ELETTRICA 12V ~ 1A

- A- VIDEO DIGITAL GALILEO SERIES ENTRANCE PANELS
ART. 8C46-8C42-8C43-8C45-3C42-3C43-3C46-3C45
B- OUTDOOR PUSH-BUTTON
C- 12V A.C. 1A ELECTRIC LOCK

- A- PLAQUE DIGITALE VIDEO SERIE GALILEO
ART. 8C46-8C42-8C43-8C45-3C42-3C43-3C46-3C45
B- TOUCHE SUPPLEMENTAIRE GACHE
C- GACHE ELECTRIQUE 12 V ~ 1A

- A - DIGITAL-VIDEOKLINGELTABLEAU DER SERIE GALILEO
ART. 8C46-8C42-8C43-8C45-3C42-3C43-3C46-3C45
B - ZUSATZTASTE FÜR TÜROFFNER
C - ELEKTRISCHES TÜRSCHLOSS 12V ~ 1A

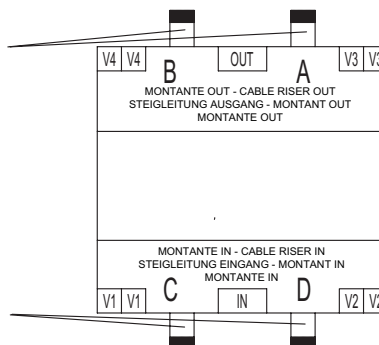
- A - PLACA VÍDEO SERIE GALILEO
ART. 8C46-8C42-8C43-8C45-3C42-3C43-3C46-3C45
B - PULSADOR SUPLEMENTARIO CERRADURA
C - CERRADURA ELÉCTRICA 12V ~ 1A

- A - BOTONEIRA VIDEO SERIE GALILEO
ART. 8C46-8C42-8C43-8C45-3C42-3C43-3C46-3C45
B - BOTÃO SUPLEMENTAR DO TRINCO
C - TRINCO ELÉCTRICO 12V ~ 1A

Ponticelli presenti nel distributore Art. 732D. Da togliere solo se viene usata la sua uscita vicina.
Jumpers on splitter Art. 732D. To remove only if its close output is used.

Barrettes presentes sur le distributeur Art. 732D. À enlever seulement si l'on utilise sa sortie prochaine
Jumper im Verteiler Art. 732D. Nur entfernen, wenn der entsprechende Ausgang verwendet wird.

Puentes presentes en el distribuidor Art. 732D, Para quitar sólo si se utiliza su salida cercana.
Pontes presentes no distribuidor Art. 732D, para retirar só se usa-se a sua saída vezinha.



DISTRIBUTORE
DISTRIBUTOR
DISTRIBUTEUR
VERTEILER
DISTRIBUIDOR
Art. 732D

La distanza massima tra l'Art. 732D e l'Art. 732A è di 100 m.

Max. distance between Art.732D and 732A is 100 m.

Maximale Entfernung zwischen Art. 732D und Art. 732A: 100 m

La distance maximale entre l'Art. 732D et l'Art. 732A est de 100 m.

La distancia máxima entre el Art. 732D y el Art. 732A es de 100 m.

A distância máxima entre o Art. 732D e o Art. 732A é de 100 m.

A - Ponticello da inserire nell'ultimo distributore video Art. 732D anche se è usata la sua uscita vicina.

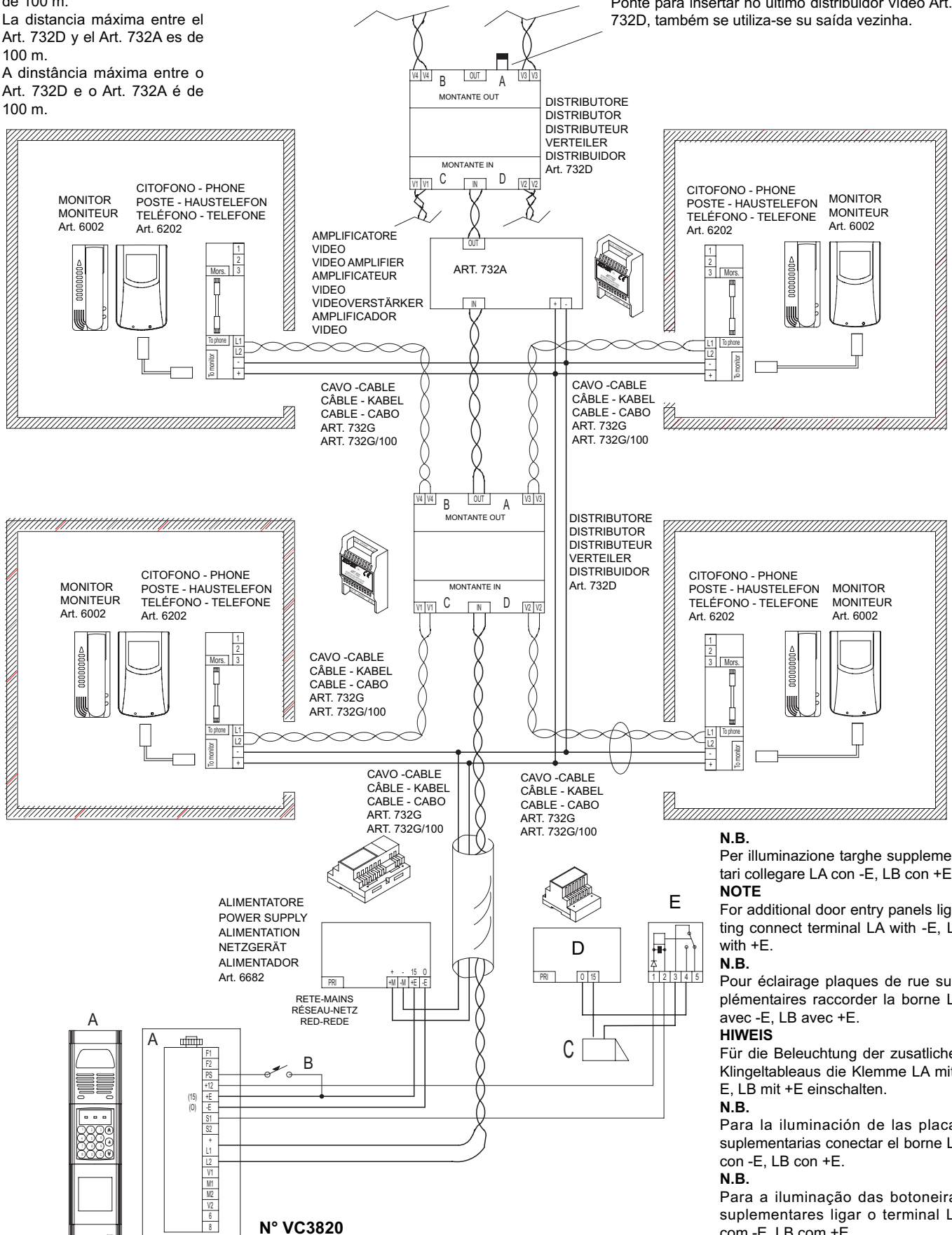
Jumper to be inserted on last video splitter Art. 732D even if its close output is used.

Barrette a inserer dans le dernier distributeur video Art. 732D même si sa sortie prochaine est utilisée.

Im letzten Verteiler den Jumper "A" einsetzen, auch wenn der entsprechende Ausgang verwendet wird.

Puerta para insertar en el último distribuidor vídeo Art. 732D también si se utiliza su salida cercana.

Ponte para insertar no último distribuidor vídeo Art. 732D, também se utiliza-se su saída vezinha.



N.B.
Per illuminazione targhe supplementari collegare LA con -E, LB con +E.

NOTE
For additional door entry panels lighting connect terminal LA with -E, LB with +E.

N.B.
Pour éclairage plaques de rue supplémentaires raccorder la borne LA avec -E, LB avec +E.

HIWEIS
Für die Beleuchtung der zusätzlichen Klingeltableaus die Klemme LA mit -E, LB mit +E einschalten.

N.B.
Para la iluminación de las placas suplementarias conectar el borne LA con -E, LB con +E.

N.B.
Para a iluminação das botoneiras suplementares ligar o terminal LA com -E, LB com +E.

I**AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE**

- Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente documento in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.
- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. L'esecuzione dell'impianto deve essere rispondente alle norme CEI vigenti.
- È necessario prevedere a monte dell'alimentazione un appropriato interruttore di tipo bipolare facilmente accessibile con separazione tra i contatti di almeno 3mm.
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito, e cioè per sistemi di citofonia. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, spegnendo l'interruttore dell'impianto.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, togliere l'alimentazione mediante l'interruttore e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento calore e non esporre l'apparecchio a stiliaccio o spruzzi d'acqua.
- L'installatore deve assicurarsi che le informazioni per l'utente siano presenti sugli apparecchi derivati.
- Tutti gli apparecchi costituenti l'impianto devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti.
- L'interruttore onnipolare deve essere facilmente accessibile.
- **ATTENZIONE:** per evitare di ferirsi, questo apparecchio deve essere assicurato alla parete secondo le istruzioni di installazione.
- Questo documento dovrà sempre rimanere allegato alla documentazione dell'impianto.

Direttiva 2002/96/CE (WEEE, RAEE).

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

Rischi legati alle sostanze considerate pericolose (WEEE).

Secondo la nuova Direttiva WEEE sostanze che da tempo sono utilizzate comunemente su apparecchi elettrici ed elettronici sono considerate sostanze pericolose per le persone e l'ambiente. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

**GB****SAFETY INSTRUCTIONS FOR INSTALLERS**

- Carefully read the instructions on this leaflet: they give important information on the safety, use and maintenance of the installation.
 - After removing the packing, check the integrity of the set. Packing components (plastic bags, expanded polystyrene etc.) are dangerous for children. Installation must be carried out according to national safety regulations.
 - It is convenient to fit close to the supply voltage source a proper bipolar type switch with 3 mm separation (minimum) between contacts.
 - Before connecting the set, ensure that the data on the label correspond to those of the mains.
 - Use this set only for the purposes designed, i.e. for electric door-opener systems. Any other use may be dangerous. The manufacturer is not responsible for damage caused by improper, erroneous or irrational use.
 - Before cleaning or maintenance, disconnect the set.
 - In case of failure or faulty operation, disconnect the set and do not open it.
 - For repairs apply only to the technical assistance centre authorized by the manufacturer.
 - Safety may be compromised if these instructions are disregarded.
 - Do not obstruct opening of ventilation or heat exit slots and do not expose the set to dripping or sprinkling of water.
 - Installers must ensure that manuals with the above instructions are left on connected units after installation, for users' information.
 - All items must only be used for the purposes designed.
 - The omnipolar switch must be easily accessed.
- WARNING:** to avoid the possibility of hurting yourself, this unit must be fixed to the wall according to the installation instructions.
- This leaflet must always be enclosed with the equipment.

Directive 2002/96/EC (WEEE)

The crossed-out wheeled bin symbol marked on the product indicates that at the end of its useful life, the product must be handled separately from household refuse and must therefore be assigned to a differentiated collection centre for electrical and electronic equipment or returned to the dealer upon purchase of a new, equivalent item of equipment.

The user is responsible for assigning the equipment, at the end of its life, to the appropriate collection facilities.

Suitable differentiated collection, for the purpose of subsequent recycling of decommissioned equipment and environmentally compatible treatment and disposal, helps prevent potential negative effects on health and the environment and promotes the recycling of the materials of which the product is made. For further details regarding the collection systems available, contact your local waste disposal service or the shop from which the equipment was purchased.

Risks connected to substances considered as dangerous (WEEE).

According to the WEEE Directive, substances since long usually used on electric and electronic appliances are considered dangerous for people and the environment. The adequate differentiated collection for the subsequent dispatch of the appliance for the recycling, treatment and dismantling (compatible with the environment) help to avoid possible negative effects on the environment and health and promote the recycling of material with which the product is compound.

**F****CONSEILS POUR L'INSTALLATEUR**

- Lire attentivement les instructions contenues dans ce document puisqu'elles fournissent d'importantes indications concernant la sécurité pour l'installation, l'emploi et la maintenance.
- Après avoir enlevé l'emballage s'assurer de l'intégrité de l'appareil. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent être dangereux. L'exécution de l'installation doit être conforme aux normes nationales.
- Il est nécessaire de prévoir près de la source d'alimentation un interrupteur approprié, type bipolaire, avec une séparation entre les contacts d'au moins 3mm.
- Avant de connecter l'appareil s'assurer que les données reportées sur l'étiquette soient les mêmes que celles du réseau de distribution.
- Cet appareil devra être destiné uniquement à l'emploi pour lequel il a été expressément conçu, c'est-à-dire pour l'alimentation des systèmes de portiers électriques. Tout autre emploi doit être considéré impropre et donc dangereux. Le constructeur ne peut pas être considéré responsable pour d'éventuels dommages résultant de l'emploi impropre, erroné et déraisonnable.
- Avant d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique, en éteignant l'interrupteur de l'installation.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, enlever l'alimentation au moyen de l'interrupteur et ne pas le modifier.
- Pour une éventuelle réparation s'adresser uniquement à un centre d'assistance technique autorisé par le constructeur. Si on ne respecte pas les instructions mentionnées ci-dessus on peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Ne pas obstruer les ouvertures et les fentes de ventilation ou de refroidissement et ne pas exposer l'appareil à l'égout ou jet d'eau.
- L'installateur doit s'assurer que les renseignements pour l'utilisateur soient présents dans les appareils connectés.
- Tous les appareils constituant l'installation doivent être destinés exclusivement à l'emploi pour lequel ils ont été conçus.
- L'interrupteur onnipolaire doit être d'accès aisé.
- **ATTENTION:** pour éviter de se blesser, cet appareil doit être assuré au mur selon les instructions d'installation.
- Ce document devra être toujours joint avec l'appareillage.

Direttiva 2002/96/CE (WEEE, RAEE)

Le symbole de panier barré se trouvant sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être traité séparément des autres déchets domestiques et remis à un centre de collecte différencié pour appareils électriques et électroniques ou remis au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil équivalent.

L'utilisateur est responsable du traitement de l'appareil en fin de vie et de sa remise aux structures de collecte appropriées. La collecte différenciée pour le démarrage successif de l'appareil remis au recyclage, au traitement et à l'élimination écocompatibles contribue à éviter les effets négatifs environnementaux et sur la santé tout en favorisant le recyclage des matériaux dont se compose le produit. Pour des informations plus détaillées sur les systèmes de collecte disponibles, contacter le service local d'élimination des déchets ou le magasin qui a vendu l'appareil.

Risques liés aux substances considérées dangereuses (WEEE).

Selon la Directive WEEE, substances qui sont utilisées depuis long temps habituellement dans des appareils électriques et électroniques sont considérées dangereuses pour les personnes et l'environnement. La collecte sélective pour le transfert suivant de l'équipement destiné au recyclage, au traitement et à l'écoulement environnemental compatible contribue à éviter possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont le produit est composé.



D**ANWEISUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR**

- Diese Anweisungen genau lesen, da sie über die Sicherheit beim Einbau, den Gebrauch und Pflege informieren.
- Nach dem Auspacken die Unversehrtheit des Geräts feststellen. Verpackungsteile (Plastiktüten, etc.) sind gefährlich für Kinder.
Die Installation muss den nationalen Normen entsprechen.
- Es ist notwendig bei der Spannungsversorgungsquelle einen passenden zweipoligen Schalter einzubauen, der mindestens 3 mm Abstand zwischen den Kontakten haben muss.
- Vor dem Anschließen des Gerätes sich versichern, dass die Daten am Typenschild mit denen des Leitungsnetzes übereinstimmen.
- Dieses Gerät nur für den vorbestimmten Gebrauch verwenden, d.h. für Türsprechanlagen. Jeder andere Gebrauch ist gefährlich. Der Hersteller nimmt keine Verantwortung für beim Missbrauch des Gerätes entstandene Schäden.
- Vor jeglicher Säuberung oder Nachpflege das Gerät vom Versorgungsnetz trennen.
- Im Falle einer Beschädigung und/oder falschen Funktion des Geräts, dieses vom Versorgungsnetz trennen und das Gerät nicht öffnen.
- Für eine eventuelle Reparatur wenden Sie sich an eine offizielle technische Kundenbetriebsstelle.
- Die Missachtung dieser Hinweise könnte Ihre Sicherheit gefährden.
- Die Lüftungsschlitze des Gerätes nicht abdecken und das Gerät keiner Feuchtigkeit oder Nässe aussetzen.
- Der Installateur muss nach dem Einbau darauf achten, dass diese Hinweise zur Benutzerinformation immer bei den Geräten vorhanden sind.
- Alle Geräte dürfen nur für den vorbestimmten Gebrauch verwendet werden.
- Der zweipolige Schalter muss leicht zugänglich sein.
- **VORSICHT:** um eine Verletzung zu vermeiden, dieses Gerät an der Wand, wie in der Installationsanleitung beschrieben, montieren.
- Dieses Blatt muss den Geräten immer beigelegt werden.

Richtlinie 2002/96/EG (WEEE)

Das am Gerät angebrachte Symbol des durchgestrichenen Abfallkorbs bedeutet, dass das Produkt am Ende seiner Lebenszeit vom Hausmüll getrennt zu entsorgen ist, und einer Müllsammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte zugeführt, oder bei Kauf eines neuen gleichartigen Geräts dem Händler zurückgegeben werden muss.

Der Benutzer ist dafür verantwortlich, dass das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer zu den entsprechenden Sammelstellen gebracht wird. Die korrekte getrennte Sammlung des Geräts für seine anschließende Zuführung zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwertung der Werkstoffe des Produkts. Für genauere Informationen über die verfügbaren Sammelsysteme wenden Sie sich bitte an den örtlichen Müllsammeldienst oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Risiken, die mit den als gefährlich geltenden Stoffen verbunden sind (WEEE):

Bezugnehmend auf die WEEE - Richtlinie werden Stoffe, die schon lange in elektrischen und elektronischen Anlagen verwendet werden, für Personen und Umwelt als gefährlich betrachtet. Die getrennte Müllsammmlung für das darauffolgende Geräte-Recycling und umweltfreundliche Entsorgung, tragen zur Vermeidung möglicher negativer Auswirkungen für die menschliche Gesundheit und für die Umwelt bei. Die getrennte Müllsammmlung trägt zur Wiederverwertung der Stoffe, aus denen das Produkt besteht, bei.

**E****CONSEJOS PARA EL INSTALADOR**

- Leer atentamente los consejos contenidos en el presente documento en cuanto dan importantes indicaciones concernientes a la seguridad de la instalación, del uso y de la manutención.
- Después de haber quitado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato.
- Los elementos del embalaje (bolsos de plástico etc.) no tienen que ser dejados al alcance de los niños en cuanto posibles fuentes de peligro.
La ejecución de la instalación, debe respetar las normas en vigor.
- Es necesario instalar cerca la fuente de alimentación un interruptor apropiado, de tipo bipolar, con una separación entre los contactos de al menos 3mm.
- Antes de conectar el aparato asegurarse que los datos de la placa sean iguales a los de la red de distribución.
- Este aparato tendrá que ser destinado solamente al uso para el cual fue expresamente concebido, es decir para alimentación de sistemas de portero eléctrico.
- Los otros usos deben ser considerados impropios y por lo tanto peligrosos.
El constructor no puede ser considerado responsable de eventuales daños causados por usos impropios erróneos e irracionales.
- Antes de efectuar cualquiera operación de limpieza o de manutención, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica, apagando el interruptor de la instalación.
- En caso de daño y/o de malo funcionamiento del aparato, quitar la alimentación por medio del interruptor y no manipularlo.
Para eventuales reparaciones recurrir solamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el constructor. La falta de respeto a lo anteriormente expuesto puede comprometer la seguridad del aparato.
- No obstruir las aberturas o hendiduras de ventilación o de salida calor.
- El instalador debe asegurarse que las informaciones para el usuario sean presentes en los aparatos derivados.
- Todos los aparatos que constituyen la instalación deben ser destinados exclusivamente al uso para el cual fueron concebidos.
- O interruptor omnipolar debe ser fácilmente accesible.
- **ATENCIÓN:** Para evitar de herirse, este aparato debe ser fijado a la pared según las instrucciones de instalación.
- Este documento tendrá que ser siempre adjuntado al aparato.

Directiva 2002/96/CE (WEEE, RAEE)

El símbolo del cubo de basura tachado, presente en el aparato, indica que éste, al final de su vida útil, no debe desecharse junto con la basura doméstica sino que debe llevarse a un punto de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos o entregarse al vendedor cuando se compre un aparato equivalente.

El usuario es responsable de entregar el aparato a un punto de recogida adecuado al final de su vida. La recogida diferenciada de estos residuos facilita el reciclaje del aparato y de sus componentes, permite su trata-miento y eliminación de forma compatible con el medioambiente y previene los efectos negativos en la naturaleza y la salud de las personas. Si desea obtener más información sobre los puntos de recogida, contacte con el servicio local de recogida de basura o con la tienda donde adquirió el producto.

Riesgos conectados a sustancias consideradas peligrosas (WEEE).

Según la Directiva WEEE, sustancias que desde tiempo son utilizadas comunemente en aparatos eléctricos ed electrónicos son consideradas sustancias peligrosas para las personas y el ambiente. La adecuada colección diferenciada para el siguiente envío del aparato destinado al reciclaje, tratamiento y eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud y favorece el reciclo de los materiales que componen el producto.

P**CUIDADOS A TER PELO INSTALADOR**

- Ler atentamente as advertências contidas no presente documento que fornecem importantes indicações no que diz respeito à segurança da instalação, ao uso e à manutención.
- Após retirar a embalagem, assegurar-se da integridade do aparelho. Todos os elementos da embalagem (sacos plásticos, esferovite, etc.) não devem ser deixados ao alcance de crianças pois são fontes potenciais de perigo. A execução da instalação deve respeitar a regulamentação vigente no país.
- É necessário instalar, perto da fonte de alimentação, um interruptor apropriado, do tipo bipolar, com uma separação mínima de 3 mm entre os contactos.
- Antes de ligar o aparelho verificar se os dados da placa estão de acordo com os da rede de distribuição.
- Este aparelho só deve ser destinado ao uso para o qual foi expressamente concebido, isto é, para alimentação de porteiro eléctrico.
Qualquer outra utilização deve ser considerada imprópria e por conseguinte perigosa. O construtor não pode ser considerado responsável por eventuais danos provocados por usos impróprios, errados e irracionais.
- Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou de manutención, desligar o aparelho da rede de alimentação eléctrica através do dispositivo instalado.
- No caso de dano e/ou mau funcionamento do aparelho, eliminar a alimentação da rede através do dispositivo de corte e mantê-lo desligado. Para uma eventual reparação recorrer somente a um centro de assistência técnica autorizado pelo construtor. O não cumprimento de tudo quanto anteriormente se disse pode comprometer a segurança do aparelho.
- Não obstruir as aberturas ou ranhuras de ventilação ou de dissipação de calor e não expor o aparelho ao estílicio da pulverização de água.
- O instalador deve assegurar-se de que as informações para o utilizador estão presentes nos aparelhos.
- Todos os aparelhos que constituem a instalação devem ser destinados exclusivamente ao uso para o qual foram concebidos.
- El interruptor omnipolar ha de ser fá fácilmente accesible.
- **ATENÇÃO:** Para evitar ferir-se, este aparelho deve ser fixado na parede de acordo com as instruções de instalação.
- Este documento deverá estar sempre junto ao aparelho.

Norma 2002/96/CE (WEEE, RAEE)

O símbolo do cesto barrado referido no aparelho indica que o produto, no fim da sua vida útil, temo que ser tratado separadamente dos refugos domésticos, deve ser entregue num centro de recolha diferenciada para aparelhagens eléctricas e electrónicas ou reconsignado ao revendedor no momento de aquisição dum novo aparelho equivalente.

O utente é responsável de entregar o aparelho a um pontode recolha adequado no fim da sua vida. A recolha diferenciada de estos residuos facilita a reciclagem do aparelho dos suos componentes, permite o suo tratamento e a eliminação de forma compatível com o meio ambiente e pre-vem os efectos negativos na natura e saude das pessoas. Se se pretender mais informações sob os pontos de recolha, contacte o serviço local de recolha de refugos ou onegócio onde adquiriu o producto.

Perigos referidos à substancias consideradas peligrosas (WEEE).

Según a Directiva WEEE, substâncias que desde há tempo utilizam-se comunemente nos aparelhos eléctricos e electrónicos são consideradas substâncias peligrosas para as pessoas e o ambiente. A dequada coleção diferenciada para o envio seguinte da aparelhagem deixada de usar para a reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível contribui a evitar possíveis efectos negativos no ambiente e na saude e favorece o reciclo dos materiais dos quais o producto é composto.

CSQCERTIFICAZIONE DEI SISTEMI
QUALITÀ DELLE AZIENDE

UNI EN ISO 9001

**ELVOX COSTRUZIONI
ELETTRONICHE S.p.A.**

35011 Campodarsego (PD) - ITALY
Via Pontarola, 14/A
Tel. 049/9202511 r.a. -
Phone international... 39/49/9202511
Telefax Italia 049/9202603
Telefax Export Dept... 39/49/9202601

ELVOX INTERNET SERVICE

E-mail: info@elvoxonline.it
http://www.elvox.com
E-mail export dept:
elvoxexp@elvoxonline.it

FILIALE DI MILANO:

Via Conti Biglia, 2 20162 (MILANO)
Tel. 02/6473360-6473561
Fax 02/6473733
E-mail: filialemilano@elvoxonline.it

FILIALE TOSCANA:

Via Lunga 4/R 50142 FIRENZE
Tel. 055/7322870 - Telefax. 055/7322670
E-mail: filialetoscana@elvoxonline.it